

2011 年 11 月 16 日发行

※本刊物每月发行一次，日文版、英语版、韩语版、葡萄牙语版和菲律宾语版可从本协会的网页下载。

【本刊物的发行获得了财团法人自治体国际化协会的经费辅助】

东日本大地震发生已有 8 月，福岛县已经稳步踏上了重建的征途。希望您能通过本刊物得以了解一下福岛的现状。



## 福岛风景



以鹤城为背景摄影留念的游客们  
(会津若松市 2011.10.29 摄影)

会津若松市是全国闻名的观光胜地，每年都会有 300 至 350 万人前来旅游。虽然该市距离核电站大约有 100 公里，地震后游客人数骤减。当地各界在迎来金秋旅游旺季前，做了多方面的努力，渐渐地观光游客的数字又开始增加。



市民们热闹集聚的『福岛美食饱尝节 2011』  
(福岛市 2011.11.5 摄影)

汇聚以浪江炒面、会津酱汁炸猪排饭、喜多方拉面等各地美食以及土特产著称的福岛县内 132 家店铺的美食节在福岛举办。说笑小品以及音乐演奏等的舞台表演将此盛会推向了一个个的高潮。



店内阵列的福岛产新米  
(伊达市 2011.11.16 摄影)

福岛县政府对大米做了所含放射线物质的调查，在 10 月 12 日做了正式的发表称今年的福岛县产大米被调查的对象的放射性铯含量均低于国家的基准值(500 贝克勒尔 / 公斤)。由此，市场的新米零售得以开始。



## 福岛人的心声

## 伏见裕方 (南相马市 男性)

地震当天，我和妻子在仙台市内。当我们好不容易回到家时已经是半夜 12 点了。当晚也没注意什么就睡了，到了第二天一早起床后，才看到家门前海啸冲来了大量的垃圾，高高堆积，状况难以言表。因为我家在核电站 30 公里圈内，所以暂时地避难到了县外，7 月才回来。但稻田由于海水侵蚀以及海啸垃圾无法耕作。心想以备今后之用，还是割了草做了处理。孩子们也差不多回来了一半。现在是最糟糕的状况，盼望这儿能变成世界上的人们最愿意来的地方。这是我的梦想。

## 中田 HIROMI (会津若松市 女性)

震灾过去已有 8 个月，时间过得飞快。

地震后断水，买不到汽油，商店里无货可售等生活上出现了种种不便，现在都已经恢复到了从前的状态。但是心情却同去年不一样。比如说，像是被强迫观念缠绕住了一样，早上女儿去上学后，老是觉得会不会就再也见不到了，与独自在外工作的丈夫再也见不到了的感觉。其他方面，比如前几天我给住在县外的朋友寄送了会津产的柿子和新大米，虽说每年都寄，但今年有了放射线的问题，事先特地问了一下是否可寄。大家都说「寄吧」，我感到非常欣慰和高兴。总之只想每天都能过上安稳的日子。

## 青大嘎 库马拉 (郡山市 来自斯里兰卡 男性)

这次的地震使我们的家庭分散各方。中学 3 年级的儿子和妻子震后不久去了名古屋寄身在朋友家，后来就直接回了斯里兰卡。之后，儿子去了美国的高中留学。日本的技术力量非常强，希望能聚集专家们的智慧，尽早开发出去除放射线的技术。现在尤其担心的是肩负未来重任的孩子们的健康。不赶快采取对策的话，会出大的问题。我从到日本大学工学部留学以来，一直受到福岛的很大的关照。福岛是一座福之岛，我的家园除福岛别无他选。大家一起来加油吧。

## 朱云飞 (福岛市 来自中国 男性)

地震后，很快我就和妻子带着 5 岁的儿子暂时回了中国。现在孩子托给了在国内的父母带。生活虽然恢复了原样，但工作内容却改变了很多。我现在从事的业务主要是接收亚洲来的留学生工作，由于核电站事故的影响，以往的工作方式的话，很难招到留学生，现在只能附加多种优惠条件。

现在，最担心的就是放射线对于孩子们的影响。什么时候才能和在中国避难的孩子一起生活，将来的生活设计难以展望是现在的实情吧。



## 福岛的重建



计划性避难区域的饭馆村  
(2011.10.27 摄影)

4月22日被指定为计划避难区域的饭馆村,在6月22日将所有的政府机能转移至邻町的福岛市饭野町。现在,农地不能耕作,家家户户门窗紧闭,人影不见,一片荒凉景象。



恢复了活力的南相马市商店街  
(2011.10.27 摄影)

南相马市地区在距福岛第一核电站30公里圈内。核电站事故后,一度被指定为室内躲避区域,以及后来的紧急时避难准备区域,该区域指定在9月30日被解除。10月17日原町区的公立学校又重新开始在校的上课,市内又重新充满了活力。



渔船回归的松川浦渔港  
(2011.10.27 摄影)

松川浦渔港地震发生时,巨大海啸多次涌上海岸,众多的人员遇难,大量的渔船和房屋被冲走。但是在当地人们的努力以及全国各地的援助之下,恢复重建工作顺利进行,渔船又重新出现在了渔港。



## 福岛县内各地环境放射能测定值(暂定值)的变化 (摘自于福岛县政府网页)

福岛县政府用日语、英语、中文在网页(链接至本协会网页)上即时公布各种地震关连的受灾信息。内容包括“环境放射能测定结果(暂定值)”、“饮料水(自来水)环境放射能测定结果(暂定值)”、“农产品受害等相关信息”。县国际交流协会的网页上除上述语种之外,还随时用菲律宾语、韩语、葡萄牙语做信息更新。 <http://www.worldvillage.org/>

单位:毫西弗/小时

测定地点 ※1	福岛市	郡山市	白河市	会津若松市	南会津町	南相马市	磐城
离福岛第一核电站的距离和相对方位	西北约63公里	西约58公里	西西南约81公里	西约98公里	西西南约115公里	北约24公里	南西南约43公里
通常值 ※2	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
测定时日 2011.11.15 11:00	0.96	0.79	0.41	0.13	0.07	0.41	0.16

※1 测定地点为县北保健福祉事务所(福岛市),县合同厅舍东侧入口附近(郡山市)、其他的市町为县合同厅舍停车场。

※2 通常值是2009年度的放射线水平测试结果。

※测定装置南相马市为可搬型MP,其他市町均为 survey meter。



## 服务信息

### 『放射线和我们的健康讲座(配有英语或中文翻译)』欢迎您踊跃参加

本协会在县内4处会场举办健康讲座,讲师为福岛县放射线健康管理顾问长崎大学高村升教授。参加免费,需要事前预约。报名参加请致电本协会。

日 时	地 点	翻译语言
12月3日(周六) 13:00~15:30	郡山市综合福祉中心	中国語
12月4日(周日) 13:00~15:30	会津若松市生涯学习综合中心「会津稽古堂」	中国語
12月17日(周六) 13:00~15:30	磐城市社会福祉中心	英 語
12月18日(周日) 13:00~15:30	福岛 TERRSA	英 語

### 外语县民健康管理调查问诊票

福岛县本着对放射线的影响和县民的健康做管理为目的,决定实施「县民健康管理调查」。您可从本协会的网页下载英语、中文、韩语、菲律宾语、简化日语版的问诊票。

<http://www.worldvillage.org/fia/fhms.php>

详情请致电福岛县立医科大学 县民健康管理调查事務局 TEL 024-549-5130 (每天9:00~17:00)